

iChain™

## Umowa Licencyjna na Oprogramowanie Novell

**PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ UMOWĘ. INSTALUJĄC LUB W INNY SPOSÓB KORZYSTAJĄC Z OPROGRAMOWANIA, UŻYTKOWNIK ZGADZA SIĘ NA WARUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ UMOWIE. JEŚLI UŻYTKOWNIK NIE ZGADZA SIĘ NA NINIEJSZE WARUNKI, NIE POWINIEN POBIERAĆ, INSTALOWAĆ ANI KORZYSTAĆ Z OPROGRAMOWANIA. UŻYTKOWNIK NIE MA PRAWA DO SPRZEDAŻY OPROGRAMOWANIA, JEGO PRZEKAZANIA LUB DAJSZEJ DYSTRYBUCJI, Z WYJĄTKIEM DZIAŁAŃ, DO KTÓRYCH ZOSTANIE UPOWAŻNIONY PRZEZ FIRMĘ NOVELL.**

Niniejsza Umowa Licencyjna na Oprogramowanie Novell (dalej zwana „Umową”) jest prawnym porozumieniem między Użytkownikiem (podmiotem lub osobą) a firmą Novell, Inc. (dalej zwaną „Novell”). Jeśli Użytkownik nabył Oprogramowanie w Europie, na Bliskim Wschodzie lub w Afryce, licencja przekazywana w ramach niniejszej Umowy zostaje przyznana Użytkownikowi przez lub w imieniu Novell Ireland Software Limited. Oprogramowanie określone w tytule niniejszej Umowy, nośnik (jeśli występuje) oraz dokumentacja towarzysząca (wspólnie dalej zwane "oprogramowaniem ") są chronione przepisami o prawach autorskich i umowami zawartymi przez Stany Zjednoczone (dalej zwane "USA") lub inne kraje oraz podlegają warunkom niniejszej Umowy. Jeśli użytkownik nie zgadza się na warunki niniejszej Umowy, nie powinien pobierać, instalować ani w inny sposób korzystać z Oprogramowania oraz, jeśli się stosuje, powinien zwrócić cały nieużywany pakiet sprzedawcy wraz z dowodem zakupu, na podstawie którego może otrzymać zwrot poniesionych kosztów. Użytkownik nie kupuje tego oprogramowania, nabywa jedynie licencję na jego użytkowanie.

Oprogramowanie może zawierać lub być powiązane z innym oprogramowaniem, na które licencja udzielana jest na innych warunkach i/lub przez innych dostawców niż Novell. Korzystanie z oprogramowania objętego oddzielną umową licencyjną podlega warunkom i ograniczeniom w niej określonym. Wszelkie oprogramowanie stron trzecich, które może zostać dostarczone wraz z Oprogramowaniem, zostaje udostępnione do użytku według własnego uznania Użytkownika. Firma Novell nie ponosi odpowiedzialności za oprogramowanie stron trzecich oraz wyklucza jakiegokolwiek własne zobowiązania z tytułu wykorzystywania przez Użytkownika takiego oprogramowania.

### DOZWOLONY ZAKRES UŻYTKOWANIA

#### Oprogramowanie Komercyjne.

*„Oprogramowanie serwera” to składniki Oprogramowania działające na jednostce centralnej (CPU) lub na grupie jednostek centralnych, które umożliwiają dostęp do wspólnych zasobów.*

„Obiekt użytkownika” to obiekt użytkownika w pojedynczym drzewie katalogów (a) z dostępem lub prawem użytkowania dowolnej części Oprogramowania lub (b) z dostępem lub prawem użytkowania produktów (urządzeń, sprzętu lub oprogramowania) zarządzanych za pomocą Oprogramowania, niezależnie, czy obiekt użytkownika jest przypisany do osoby czy też do urzędu.

**Użytkownik musi nabyć licencję użytkownika dla każdego Obiektu Użytkownika. Każdy użytkownik korzystający z Oprogramowania musi realizować dostęp do Oprogramowania za pośrednictwem Obiektu Użytkownika i mieć co najmniej jeden Obiekt Użytkownika przypisany wyłącznie do siebie.**

**Jeśli użytkownik spełnia powyższe wymagania, jest uprawniony do użytkowania nieograniczonej liczby kopii Oprogramowania.**

**Oprogramowanie Testowe.** Jeśli Oprogramowanie jest wersją testową lub zostało udostępnione Użytkownikowi dla celów testowych, licencja na użytkowanie Oprogramowania ograniczona zostaje wyłącznie do celów wewnętrznej oceny zgodnie z warunkami oferty testowej, na podstawie której Użytkownik otrzymał Oprogramowanie i wygasa po 90 dniach od daty instalacji (lub po innym okresie wskazanym w Oprogramowaniu), a Oprogramowanie może po tym czasie przestać działać. Jeśli firma Novell nie uzgodni inaczej, licencja Użytkownika na instalację i korzystanie z Oprogramowania zostaje ograniczona do (1) jednej kopii Oprogramowania lub (2) najmniejszej jednostki, według której firma Novell sprzedaje licencje na Oprogramowanie, w zależności od tego, która z tych liczb jest większa. Po wygaśnięciu okresu testowego Użytkownik musi zaprzestać korzystania z Oprogramowania i usunąć Oprogramowanie całkowicie ze swojego systemu. Oprogramowanie może zawierać mechanizm automatycznej dezaktywacji, który zapobiega korzystaniu z Oprogramowania po upływie stosownego okresu, dlatego Użytkownik powinien wykonać kopię zapasową systemu oraz podjąć inne środki w celu uniknięcia utraty plików lub danych. Ryzyko korzystania z Oprogramowania ponosi wyłącznie Użytkownik.

### OGRANICZENIA

**Ograniczenia Licencji.** Firma Novell zastrzega sobie wszelkie prawa nie przyznane w sposób wyraźny Użytkownikowi. Użytkownik nie ma prawa: (1) zwiększania, za pomocą dowolnych środków, liczby połączeń obsługiwanych przez Oprogramowanie i objętych licencją ani obsługiwanie więcej niż jednego połączenia lub użytkownika poprzez pojedyncze łącze; (2) odtwarzania kodu źródłowego, dekompilacji lub deasemblacji Oprogramowania w zakresie innym niż wyraźnie dozwolony przez stosowne przepisy prawa; (3) modyfikacji, zmiany, wynajmu, współdzielenia lub dzierżawy Oprogramowania ani też do przekazywania na zasadach podlicencji jakiegokolwiek praw Użytkownika wynikających z niniejszej Umowy; lub (4) przeniesienia, w całości lub części, Oprogramowania lub praw licencyjnych wynikających z niniejszej Umowy.

**Licencje Pakietowe.** Jeśli licencja Użytkownika na korzystanie z Oprogramowania obejmuje pakiet produktów, tylko jeden użytkownik może korzystać z wszystkich produktów pakietu (chyba, że w Oprogramowaniu znajduje się inne postanowienie). Licencja pakietowa nie pozwala na użytkowanie pojedynczych produktów pakietu przez wielu użytkowników.

**Licencja na Aktualizację Oprogramowania.** Niniejszy akapit stosuje się do Użytkownika, jeśli Oprogramowanie stanowi aktualizację lub zostało przekazane Użytkownikowi jako aktualizacja. „Produkt Oryginalny” oznacza produkt aktualizowany. Użytkownik jest uprawniony do korzystania z Oprogramowania, jeśli jest wyłącznym i pierwotnym upoważnionym użytkownikiem Oryginalnego Produktu i spełnia

poniższe warunki: (1) Nabył prawo do korzystania z Oprogramowania wyłącznie w celu zastąpienia legalnie nabytego Produktu Oryginalnego kwalifikującego się do aktualizacji za pomocą Oprogramowania zgodnie z przepisami firmy Novell obowiązującymi w czasie nabycia Oprogramowania; (2) Zainstalował i korzystał z Produktu Oryginalnego zgodnie z postanowieniami i warunkami stosownej umowy licencyjnej; (3) W momencie nabywania Produktu Oryginalnego, Użytkownik nabył pełną i autentyczną kopię Produktu Oryginalnego, łącznie z wszelkimi dyskami i podręcznikami, nie tylko dyskiem głównym lub licencyjnym; (4) Użytkownik nie nabył Produktu Oryginalnego jako produktu wadliwego lub na rynku wtórnym od diler, dystrybutora lub innego użytkownika końcowego; (5) Użytkownik całkowicie zaprzestanie korzystania z Produktu Oryginalnego w ciągu sześćdziesięciu (60) dni od daty instalacji Oprogramowania; oraz (6) Użytkownik nie sprzedaje ani w inny sposób nie przeniesie własności Produktu Oryginalnego.

**Licencja Dodatkowa.** Niniejsza część dotyczy Użytkownika, który nabywa Oprogramowanie w celu zwiększenia liczby użytkowników lub serwerów przewidzianych dla pierwotnie nabytego produktu (dalej zwanego „Produktem Podstawowym”). Użytkownik jest uprawniony do korzystania z Oprogramowania, jeśli jest wyłącznym, pierwotnym i upoważnionym użytkownikiem Produktu Podstawowego i spełnia poniższe warunki: (1) Nabył prawo do korzystania z Oprogramowania wyłącznie w celu zwiększenia liczby użytkowników lub serwerów przewidzianych dla nabytego legalnie Produktu Podstawowego; (2) W momencie nabycia Produktu Podstawowego, Użytkownik nabył pełną i autentyczną kopię Produktu Podstawowego, łącznie z wszelkimi dyskami i podręcznikami, nie tylko dyskiem głównym lub licencyjnym; oraz (3) Użytkownik nie nabył Produktu Podstawowego jako produktu wadliwego lub na rynku wtórnym od diler, dystrybutora lub innego użytkownika końcowego.

**Ograniczenia dotyczące Komercyjnych Usług Publicznych.** Oprogramowanie zostaje w ramach licencji przekazane Użytkownikowi tylko do jego wewnętrznych celów. Jeśli Użytkownik świadczy usługi internetowe, usługi zdalnego lub lokalnego zarządzania lub usługi outsourcingu z dziedziny technologii informatycznych, niniejsza Umowa nie pozwala na korzystanie z Oprogramowania w celu świadczenia powyższych usług. Jeśli Użytkownik chciałby korzystać z Oprogramowania do powyższych celów, musi uzyskać oddzielną licencję od firmy Novell. Więcej informacji na ten temat można znaleźć pod adresem <http://www.novell.com/internet>.

**Pomoc techniczna.** Firma Novell nie jest zobowiązana do udzielania pomocy technicznej związanej z Oprogramowaniem. Więcej informacji o aktualnej ofercie pomocy technicznej można znaleźć pod adresem <http://support.novell.com/>.

## **PRAWA WŁASNOŚCI**

Użytkownikowi nie przysługuje tytuł ani prawo własności do Oprogramowania. Firma Novell i/lub jej licencjodawcy pozostają wyłącznymi właścicielami i zachowują wszelkie tytuły do całości praw własności intelektualnej w stosunku do Oprogramowania, łącznie z wszelkimi jego modyfikacjami lub kopiami. Użytkownik nabywa jedynie licencję na korzystanie z Oprogramowania.

## **OGRANICZONA GWARANCJA**

Przez dziewięćdziesiąt (90) dni od daty zakupu przez Użytkownika, firma Novell gwarantuje, że (1) wszelkie nośniki, na których dostarczono Oprogramowanie będą wolne od wad fizycznych; oraz (2) Oprogramowanie będzie w istotnym zakresie odpowiadać dokumentacji do niego dołączonej. Jeśli w ciągu dziewięćdziesięciu (90) dni od daty zakupu Użytkownik zwróci do formy Novell wadliwe elementy lub powiadomi ją o niezgodności, firma Novell, wedle własnego uznania, usunie niezgodność albo dokona zwrotu kosztów opłat licencyjnych za Oprogramowanie poniesionych przez Użytkownika. Wszelkie niewłaściwe użycie lub nieupoważniona modyfikacja Oprogramowania powodują unieważnienie niniejszej gwarancji. POWYŻSZA GWARANCJA OKREŚLA JEDYNY I WYŁĄCZNY ŚRODEK PRAWNY PRZYŚLUGUJĄCY UŻYTKOWNIKOWI I NINIEJSZYM ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻNE LUB DOROZUMIANE. (Powyższa gwarancja nie stosuje się do Oprogramowania dostarczanego bezpłatnie. OPROGRAMOWANIE TAKIE DOSTARCZANE JEST W STANIE, W JAKIM ZOSTAŁO WYTWORZONE BEZ ŻADNEJ GWARANCJI.)

NINIEJSZE OPROGRAMOWANIE NIE JEST ZAPROJEKTOWANE, WYTWORZONE ANI PRZEZNACZONE DO UŻYTKU LUB DYSTRYBUCJI WRAZ Z URZĄDZENIAMI DO STEROWANIA PRACUJĄCYMI W CZASIE RZECZYWISTYM W ŚRODOWISKACH DUŻEGO RYZYKA WYMAGAJĄCYCH NIEZAWODNEGO DZIAŁANIA, TAKICH JAK ELEKTROWNIE ATOMOWE, SYSTEMY NAWIGACJI LOTNICZEJ, KOMUNIKACJI, SYSTEMY KONTROLI, SYSTEMY BEZPOŚREDNIEGO PODTRZYMYWANIA ŻYCIA, SYSTEMY UZBROJENIA LUB INNE, W KTÓRYCH AWARIA OPROGRAMOWANIA MOŻE BYĆ BEZPOŚREDNIA PRZYCZYNĄ ŚMIERCI, DOPROWADZIĆ DO UTRATY ZDROWIA, SPOWODOWAĆ POWAŻNE SZKODY MATERIALNE LUB ŚRODOWISKOWE.

OPROGRAMOWANIE JEST ZGODNE TYLKO Z NIEKTÓRYMI KOMPUTERAMI I SYSTEMAMI OPERACYJNYMI. GWARANCJA NIE OBEJMUJE DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA W SYSTEMACH, Z KTÓRYMI NIE JEST ONO ZGODNE. W celu uzyskania informacji dotyczących zgodności należy się skontaktować z firmą Novell lub jej lokalnym przedstawicielem.

**Produkty Innych Firm.** Oprogramowanie może zawierać lub być powiązane ze sprzętem lub oprogramowaniem przekazywanym na zasadach licencji lub sprzedawanym przez firmy inne niż Novell. FIRMA NOVELL NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI NA PRODUKTY INNYCH FIRM. WSZYSTKIE TAKIE PRODUKTY DOSTARCZANE SĄ W STANIE, W JAKIM ZOSTAŁY WYTWORZONE. USŁUGI GWARANCYJNE ZWIĄZANE Z PRODUKTAMI INNYCH FIRM ŚWIADCZONE SĄ PRZEZ DOSTAWCÓW TYCH PRODUKTÓW ZGODNIE Z POSTANOWIENIAMI ODPOWIEDNICH GWARANCJI.

W ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ PRAWO FIRMA NOVELL ZRZEKA SIĘ I WYŁĄCZA ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE, ŁĄCZNIE Z GWARANCJĄ WARTOŚCI RYNKOWEJ, WŁASNOŚCI, NIENARUSZANIA PRAW OSÓB TRZECICH LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. FIRMA NOVELL NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI, NIE SKŁADA ŻADNYCH OŚWIADCZEŃ ANI NIE PODEJMUJE ŻADNYCH ZOBOWIĄZAŃ INNYCH NIŻ TE, KTÓRE ZOSTAŁY WYRAŹNIE SFORMUŁOWANE W NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. FIRMA NOVELL NIE GWARANTUJE, ŻE OPROGRAMOWANIE BĘDZIE SPEŁNIAĆ WYMAGANIA UŻYTKOWNIKA ANI ŻE DZIAŁANIE OPROGRAMOWANIA BĘDZIE NIEPRZERWANE. Ponieważ istnieją jurysdykcje, które nie zezwalają na zrzeczenie się lub ograniczenia gwarancji, niektóre z powyższych postanowień mogą nie mieć zastosowania w przypadku części Użytkowników. Niniejsza ograniczona gwarancja przyznaje Użytkownikowi określone prawa, oprócz

których może on także posiadać inne uprawnienia, zróżnicowane w zależności od miejsca zamieszkania lub siedziby.

#### **OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.**

(a) Straty Wtórne. ANI FIRMA NOVELL ANI ŻADEN Z JEJ LICENCJODAWCÓW, SPÓŁEK ZALEŻNYCH LUB PRACOWNIKÓW W ŻADNYM WYPADKU NIE JEST ODPOWIEDZIALNY ZA WSZELKIE SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE, WTÓRNE, POŚREDNIE, DELIKTOWE, FINANSOWE LUB MORALNE SZKODY POWSTAŁE W WYNIKU KORZYSTANIA LUB NIEMOŻNOŚCI KORZYSTANIA Z OPROGRAMOWANIA, WŁĄCZAJĄC W TO UTRATĘ ZYSKÓW, MOŻLIWYCH KONTRAKTÓW LUB DANYCH, NAWET, JEŚLI ZOSTAŁ O MOŻLIWOŚCI ZAISTNIENIA POWYŻSZYCH SZKÓD POWIADOMIONY.

(b) Szkody Bezpośrednie. W ŻADNYM WYPADKU CAŁKOWITA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY NOVELL ZA BEZPOŚREDNIE SZKODY DOTYCZĄCE MIENIA LUB OSÓB (WYNIKAJĄCE Z POJEDYNCZYCH ZDARZEŃ LUB ICH SERII) NIE PRZEKROCZY ILOCZYNU 1.25 I KWOTY ZAPŁACONEJ PRZEZ UŻYTKOWNIKA ZA OPROGRAMOWANIE, W ZWIĄZKU Z KTÓRYM ROSZCZENIE POWSTAŁO [LUB KWOTY 50 USD, JEŚLI UŻYTKOWNIK OTRZYMAŁ JE BEZPŁATNIE]. Powyższe wyłączenia i ograniczenia nie stosują się do roszczeń związanych ze śmiercią lub uszkodzeniem ciała. Na obszarze jurysdykcji, która nie pozwala na wyłączenie lub ograniczenie odszkodowań, odpowiedzialność firmy Novell będzie ograniczona lub wyłączona w maksymalnym zakresie dopuszczalnym przez daną jurysdykcję.

#### **WARUNKI OGÓLNE**

Okres Obowiązania. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem legalnego nabycia Oprogramowania przez Użytkownika oraz automatycznie zostaje rozwiązana, jeśli Użytkownik naruszy dowolnie z postanowień w niej zawartych. Po rozwiązaniu niniejszej Umowy Użytkownik musi zniszczyć oryginał i wszystkie kopie Oprogramowania lub zwrócić je firmie Novell i usunąć Oprogramowanie ze swoich systemów.

Przeniesienie. Niniejsza Umowa nie może zostać przeniesiona lub scedowana bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Novell.

Prawo Obowiązujące i Właściwa Jurysdykcja. Niniejsza Umowa podlega prawom stanu Utah, USA. Wszelkie działania prawne związane z niniejszą Umową mogą być wnoszone tylko przed sądy właściwej jurysdykcji stanu Utah. Jeśli jednak kraj zamieszkania Użytkownika jest państwem członkowskim Unii Europejskiej lub Europejskiej Wspólnoty Wolnego Handlu, niniejsza Umowa będzie podlegać prawom tego kraju a wszelkie działania prawne będą mogły być wnoszone tylko przed sądy właściwej jurysdykcji tego kraju.

Całość Porozumienia. Niniejsza Umowa, Umowa o Aktualizację/Umowa Dodatkowa (jeśli znajdują zastosowanie) wyczerpują treść porozumienia zawartego między firmą Novell i Użytkownikiem i mogą zostać zmienione tylko za pisemną zgodą obu stron. ŻADEN DOSTAWCA, DYSTRYBUTOR, DILER, SPRZEDAWCA DETALICZNY, SPRZEDAWCA, REPREZENTANT HANDLOWY LUB PRACOWNIK NIE JEST UPOWAŻNIONY DO ZMIANY NINIEJSZEJ UMOWY ANI DO SKŁADANIA OŚWIADCZEŃ LUB PODEJMOWANIA ZOBOWIĄZAŃ, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ LUB ROZSZERZAJĄ POSTANOWIENIA NINIEJSZEJ UMOWY.

Klauzula zwalniająca. Żadne zrzeczenie się praw wynikających z niniejszej Umowy nie jest skuteczne bez podpisu upoważnionego przedstawiciela strony, której dane zrzeczenie dotyczy. Żadne zrzeczenie się przeszłych lub obecnych praw wynikających z naruszenia lub braku realizacji któregoś z postanowień niniejszej Umowy nie będzie uznane za zrzeczenie się jakichkolwiek innych praw wynikających z niniejszej Umowy w przyszłości.

Podzielność. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Umowy okaże się nieważne lub niewykonalne, będzie ono interpretowane, ograniczone, zmodyfikowane lub, jeżeli zajdzie potrzeba, całkowicie bądź częściowo usunięte w zakresie niezbędnym do wyeliminowania powstałej nieważności lub niewykonalności, przy czym pozostałe postanowienia niniejszej Umowy pozostaną w mocy.

Eksport. Niezależnie od przeznaczenia Oprogramowania, które Użytkownik zadeklarował przy zakupie Oprogramowania od firmy Novell, Użytkownikowi nie wolno pośrednio ani bezpośrednio eksportować ani przenosić Oprogramowania, żadnej jego części ani też systemu zawierającego Oprogramowanie na rzecz osób trzecich poza Stanami Zjednoczonymi i Kanadą (zakazem objęty jest również eksport z innego kraju, w którym Oprogramowanie zostało nabyte). Oprogramowanie można eksportować jedynie po spełnieniu wszystkich wymagań dotyczących eksportu i importu, jakie w odniesieniu do Oprogramowania nakłada rząd USA, rządy innych krajów i organizacje międzynarodowe, których jurysdykcja obejmuje obszar działalności Użytkownika Oprogramowania. Ponieważ przepisy eksportowe ulegają częstym zmianom, odpowiedzialnością za spełnienie wszystkich warunków eksportu obarczony jest Użytkownik Oprogramowania.

Ograniczone Prawa Rządu Stanów Zjednoczonych. Używanie, powielanie i ujawnianie przez rząd Stanów Zjednoczonych podlega ograniczeniom ujętym w przepisach FAR § 52.227-14 (z lipca 1987 roku) z Poprawką III (z lipca 1987 roku), FAR § 52.227-19 (z czerwca 1987 roku) i DFARS § 252.227-7013 (b)(3) (z listopada 1995 roku) oraz stosownym przepisom o następstwie prawnym. Stroną kontraktu /producentem jest firma Novell, Inc., 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606.

Inne. Niniejszym stwierdza się, że w odniesieniu do Oprogramowania wyłączona zostaje konwencja Organizacji Narodów Zjednoczonych dotycząca zawierania Umów Międzynarodowej Sprzedaży Towarów.

© 1993, 2000 Novell, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Novell jest zastrzeżonym znakiem towarowym a iChain znakiem towarowym firmy Novell, Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.